

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

Verses on the Ninth Ode

Translated and adapted by
Fr. Jack Sparks

Special Byzantine Tone 3
Arranged by Bishop BASIL
Text adaptation, Priest Jack Sparks

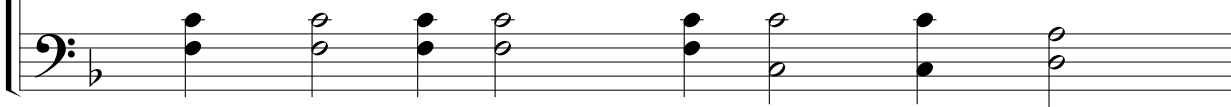
With motion. (♩ = 108-120)

Soprano
Alto



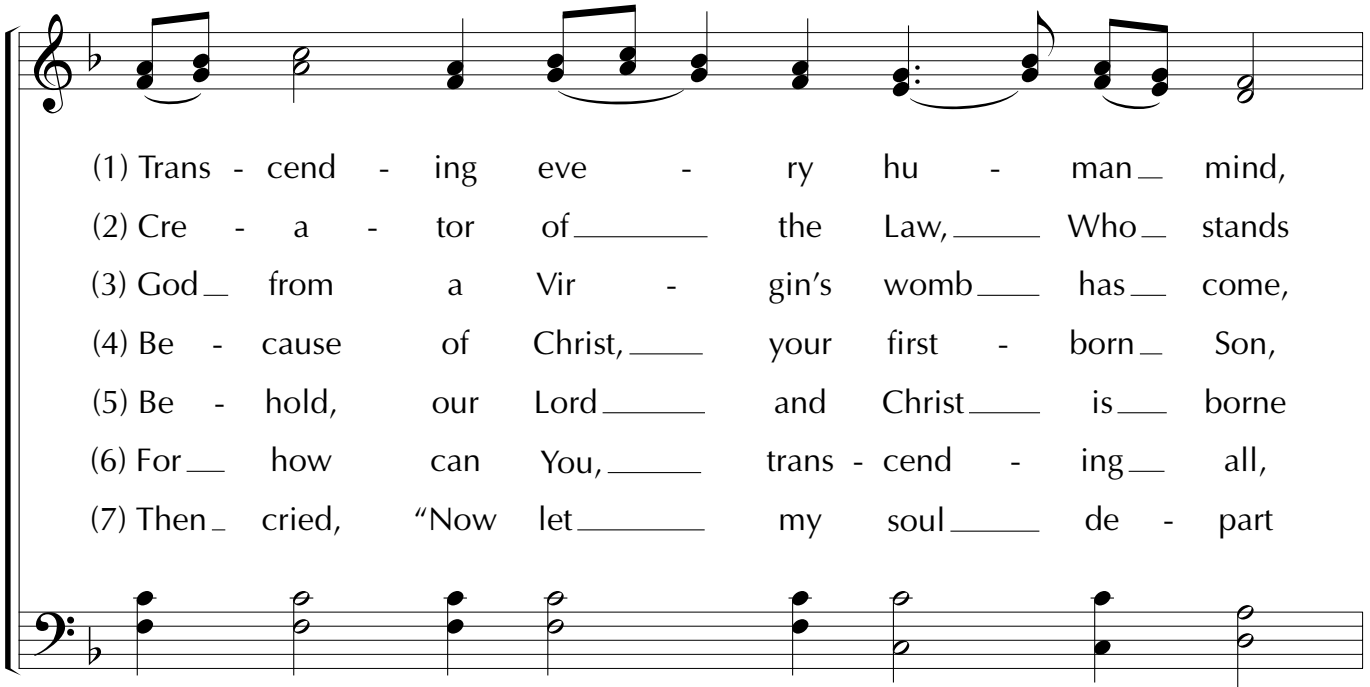
1. O__ Vir - gin Moth - er full__ of__ grace,
2. The__ Proph - et Sim - e - on__ once__ held
3. And__ hav - ing willed__ it thus__ to__ pass,
4. Your__ praise, O Vir - gin Moth - er__ pure,
5. Lift__ up your eyes__ to Him__ on__ high,
6. Our__ earth, on see - ing You,__ O__ God,
7. 'Tis__ true that Sim - eon stayed__ a - live,

Tenor
Bass

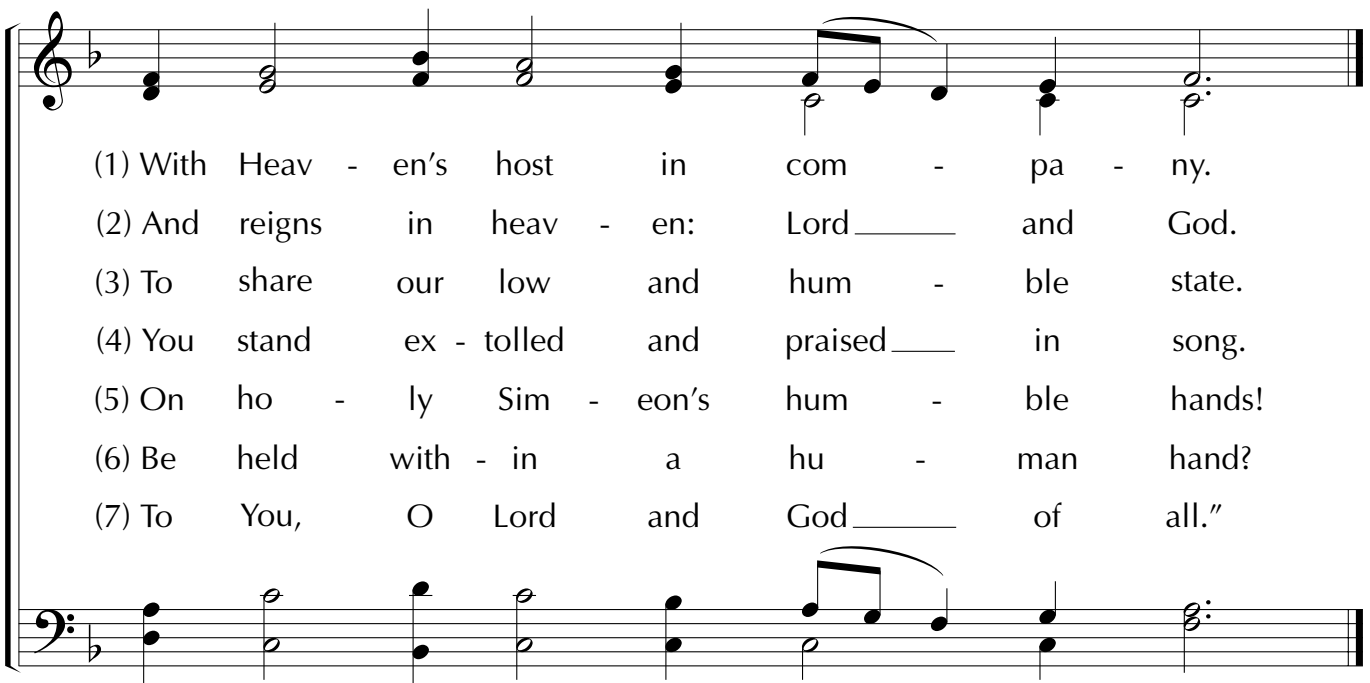


- (1) Ac - com - plish - ing__ the Mys - ter - y,
- (2) With - in his arms__ the might - y God,
- (3) To__ save man - kind__ from set - tled fate,
- (4) Flows__ forth on eve - ry hu - man tongue;
- (5) You__ prin - ces rul - ing eve - ry land!
- (6) Now__ shakes with fear__ through-out__ the land.
- (7) To__ see Your face__ and You__ be - hold,

NOTE: the verses in italics, 12 & 13, 15 & 16, 18 & 19, 21 & 22, 24 & 25, and 27 & 28, are actually the troparia (written as two verses in this music setting) that occur between the verses of the ode. In this setting, both the troparia and the verses are written in "Special Tone 3" and may be sung in the given order. Strictly done, however, the verses are sung in "Special Tone 3" while the troparia are sung in the standard tone 3. If the latter is to be done, see the last page, wherein the troparia are written in standard tone 3.



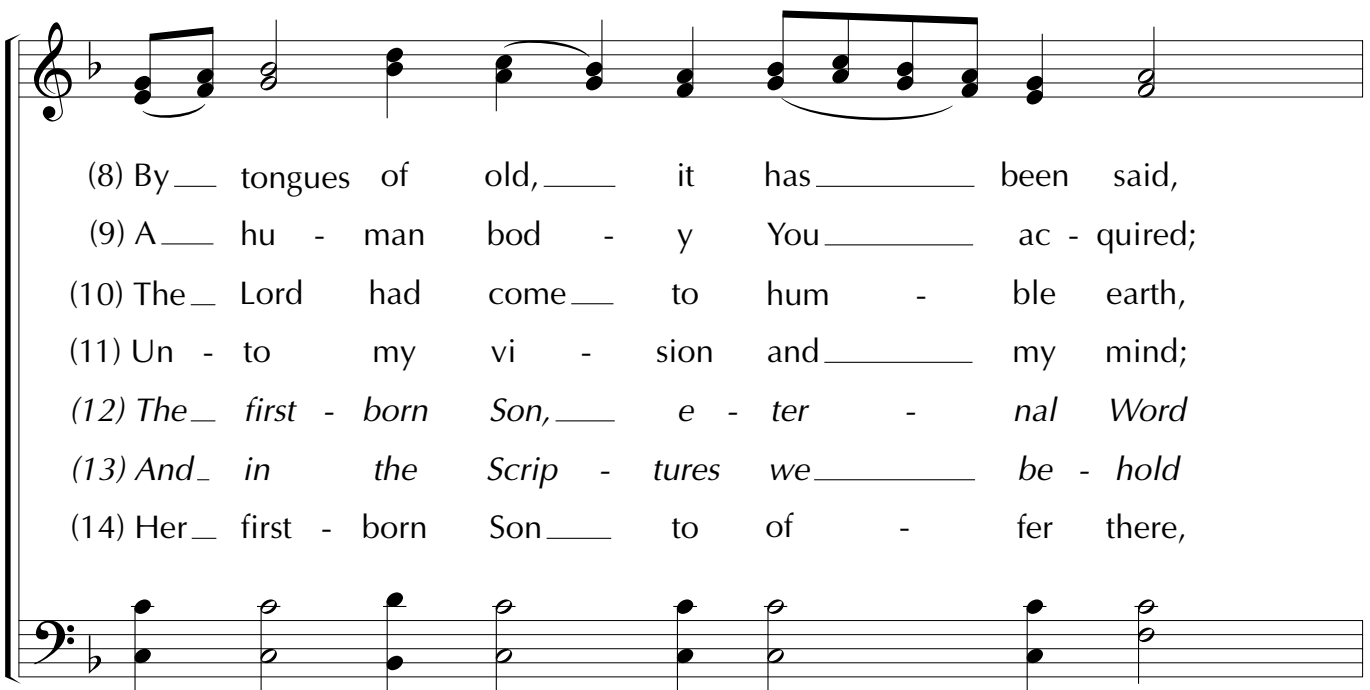
(1) Trans - cend - ing eve - ry hu - man__ mind,
 (2) Cre - a - tor of_____ the Law,_____ Who__ stands
 (3) God__ from a Vir - gin's womb____ has__ come,
 (4) Be - cause of Christ,_____ your first - born__ Son,
 (5) Be - hold, our Lord_____ and Christ_____ is__ borne
 (6) For__ how can You,_____ trans - cend - ing__ all,
 (7) Then__ cried, "Now let_____ my soul_____ de - part



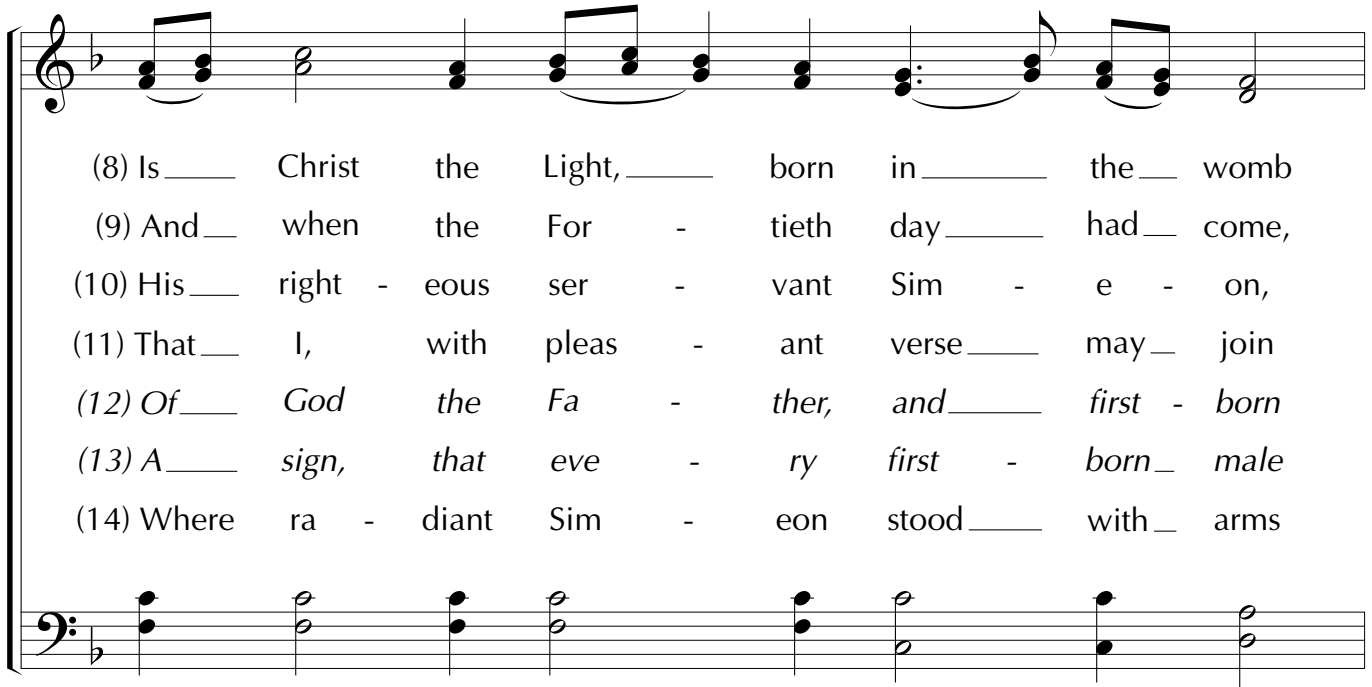
(1) With Heav - en's host in com - pa - ny.
 (2) And reigns in heav - en: Lord_____ and God.
 (3) To share our low and hum - ble state.
 (4) You stand ex - tolled and praised_____ in song.
 (5) On ho - ly Sim - eon's hum - ble hands!
 (6) Be held with - in a hu - man hand?
 (7) To You, O Lord and God_____ of all."



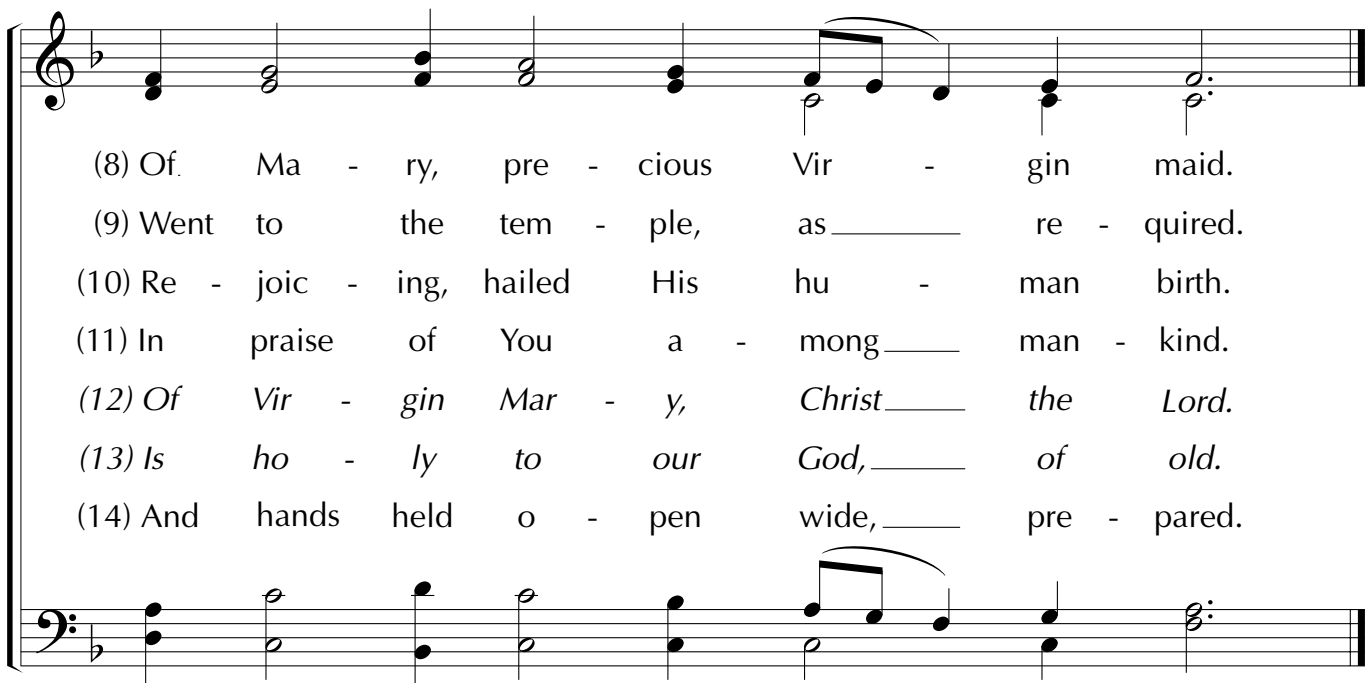
8. The__ mys - tic burn - ing em - ber__ held
 9. By__ Your own firm____ and cer - tain__ will
 10. When from His heav - en - ly____ a - bode
 11. O,__ be a light,____ my Lord and__ God,
 12. O__ *faith - ful*, *let*____ us *mag - ni - fy*
 13. *For*__ *in the shad - ow* of____ *the*__ *Law*
 14. Un - to the Tem - ple Mar - y__ came,



(8) By__ tongues of old,____ it has____ been said,
 (9) A__ hu - man bod - y You____ ac - quired;
 (10) The__ Lord had come__ to hum - ble earth,
 (11) Un - to my vi - sion and____ my mind;
 (12) *The*__ *first - born Son*,____ *e - ter - nal Word*
 (13) *And*_ *in the Scrip - tures* we____ *be - hold*
 (14) Her__ first - born Son____ to of - fer there,



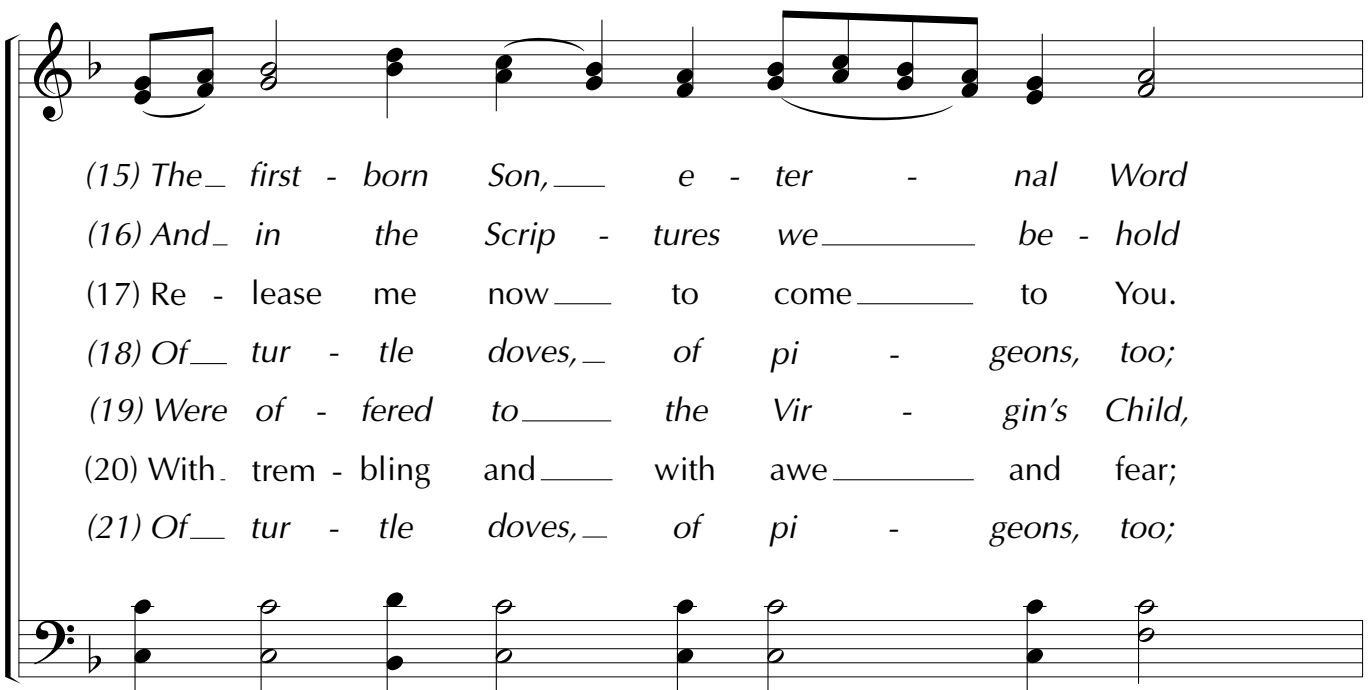
(8) Is ___ Christ the Light, ___ born in ___ the ___ womb
 (9) And ___ when the For - tieth day ___ had ___ come,
 (10) His ___ right - eous ser - vant Sim - e - on,
 (11) That ___ I, with pleas - ant verse ___ may ___ join
 (12) Of ___ God the Fa - ther, and ___ first - born
 (13) A ___ sign, that eve - ry first - born ___ male
 (14) Where ra - diant Sim - eon stood ___ with ___ arms



(8) Of. Ma - ry, pre - cious Vir - gin maid.
 (9) Went to the tem - ple, as ___ re - quired.
 (10) Re - joic - ing, hailed His hu - man birth.
 (11) In praise of You a - mong ___ man - kind.
 (12) Of Vir - gin Mar - y, Christ ___ the Lord.
 (13) Is ho - ly to our God, ___ of old.
 (14) And hands held o - pen wide, ___ pre - pared.



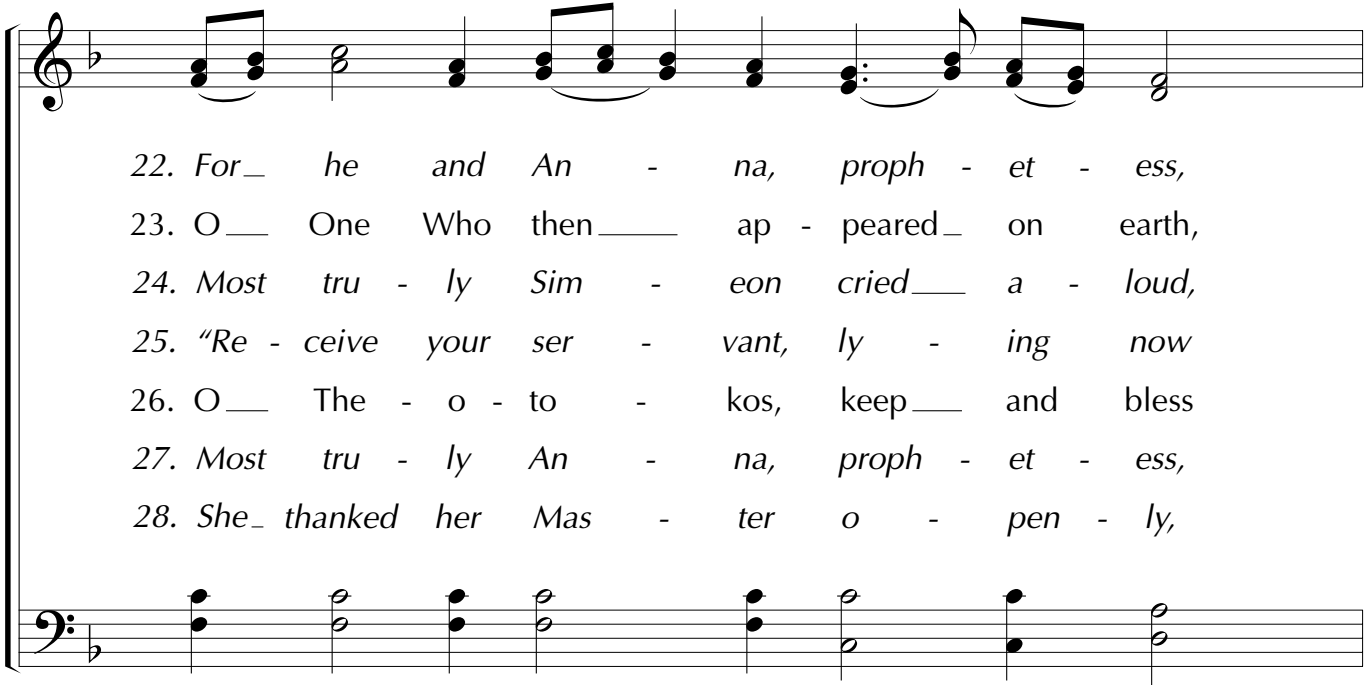
15. O_ faith - ful, let_____ us mag - ni - fy
 16. For_ in the shad - ow of_____ the___ Law
 17. My_ God, of You_____ I seek___ but___ this:
 18. Of_ old they of - fered up_____ a___ pair
 19. For_ he and An - na, proph - et - ess,
 20. He_ Whom the an - gels ev - er___ serve
 21. Of_ old they of - fered up_____ a___ pair



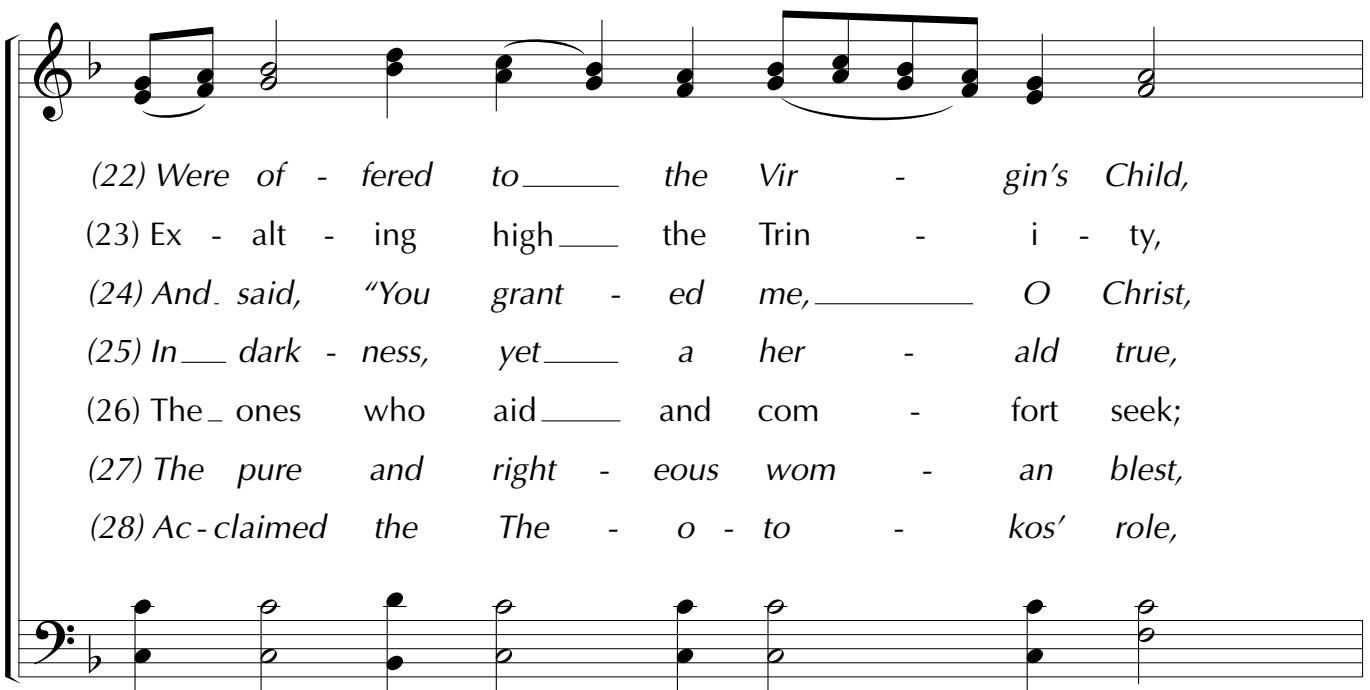
(15) The_ first - born Son,___ e - ter - nal Word
 (16) And_ in the Scrip - tures we_____ be - hold
 (17) Re - lease me now___ to come_____ to You.
 (18) Of_ tur - tle doves,___ of pi - geons, too;
 (19) Were of - fered to_____ the Vir - gin's Child,
 (20) With trem - bling and___ with awe_____ and fear;
 (21) Of_ tur - tle doves,___ of pi - geons, too;

(15) Of__ God the Fa - ther, and_____ first - born
 (16) A__ sign, that eve - ry first - born__ male
 (17) The__ mys - t'ry now_____ is clear_____ to__ me,
 (18) But__ this di - vine_____ and an - cient__ man
 (19) The__ Son of God,_____ then of - fered__ there,
 (20) Lo,__ He has come_____ up - on_____ the__ earth,
 (21) But__ this di - vine_____ and an - cient__ man

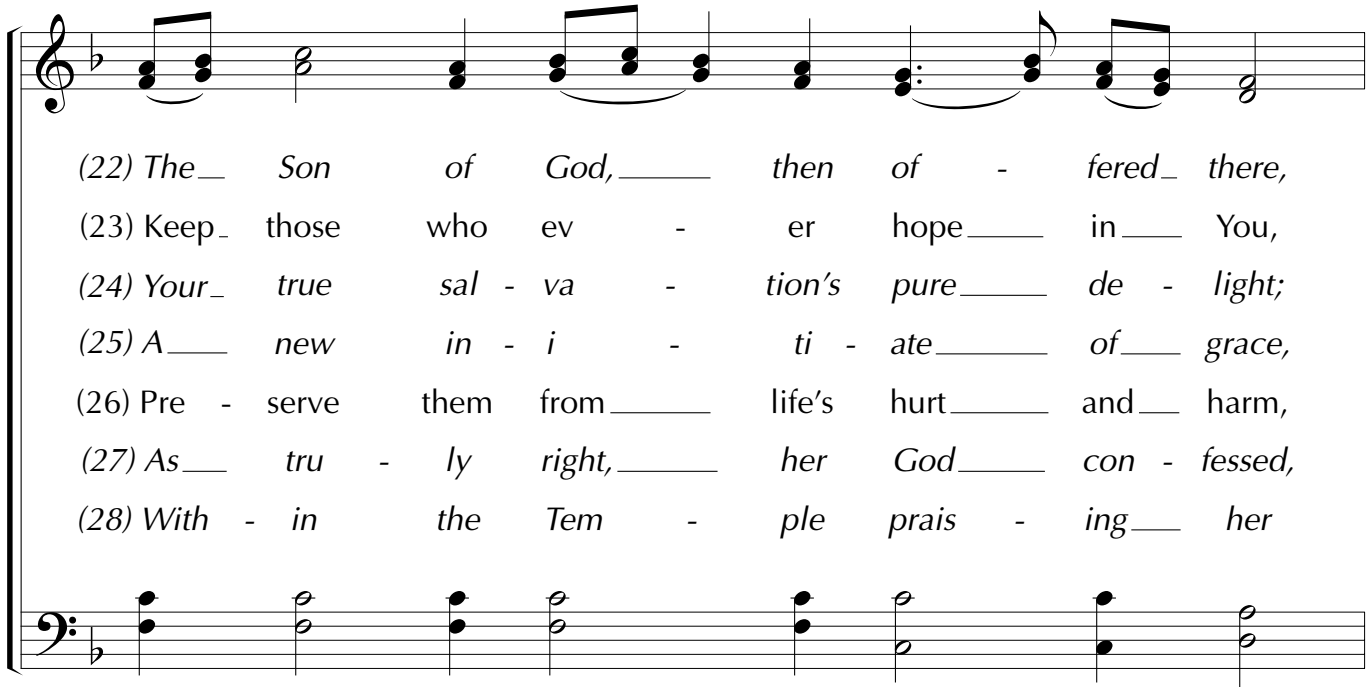
(15) Of Vir - gin Mar - y, Christ_____ the Lord.
 (16) Is ho - ly to our God,_____ of old.
 (17) And I pre - pare to come_____ to You.
 (18) Be - came an of - fer - ing_____ a - new.
 (19) And prais - ing Him, they served_____ this Child.
 (20) And Him does right - eous Sim - eon bear.
 (21) Be - came an of - fer - ing_____ a - new.



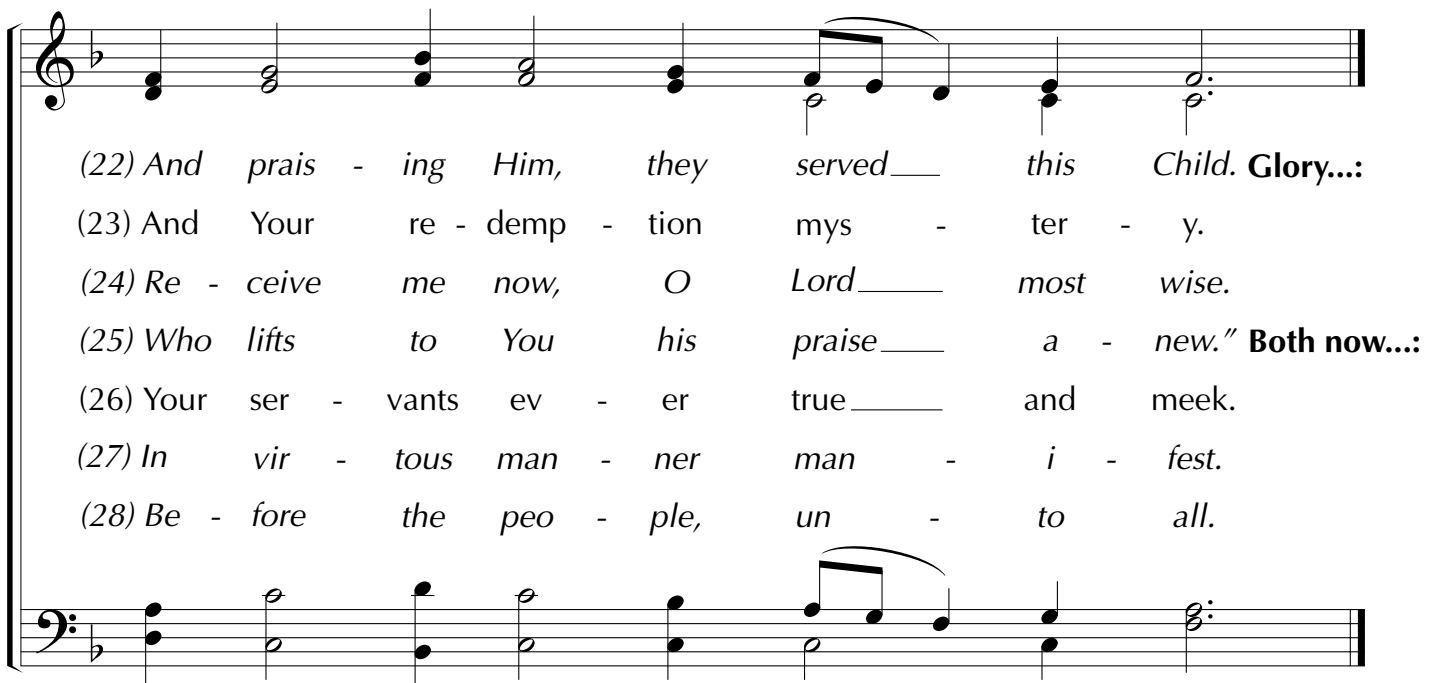
22. For_ he and An - na, proph - et - ess,
 23. O_ One Who then_____ ap - peared_ on earth,
 24. Most tru - ly Sim - eon cried_____ a - loud,
 25. "Re - ceive your ser - vant, ly - ing now
 26. O_ The - o - to - kos, keep_____ and bless
 27. Most tru - ly An - na, proph - et - ess,
 28. She_ thanked her Mas - ter o - pen - ly,



(22) Were of - fered to_____ the Vir - gin's Child,
 (23) Ex - alt - ing high_____ the Trin - i - ty,
 (24) And. said, "You grant - ed me,_____ O Christ,
 (25) In_ dark - ness, yet_____ a her - ald true,
 (26) The_ ones who aid_____ and com - fort seek;
 (27) The pure and right - eous wom - an blest,
 (28) Ac - claimed the The - o - to - kos' role,



(22) The Son of God, then of - fered there,
 (23) Keep those who ev - er hope in You,
 (24) Your true sal - va - tion's pure de - light;
 (25) A new in - i - ti - ate of grace,
 (26) Pre - serve them from life's hurt and harm,
 (27) As tru - ly right, her God con - fessed,
 (28) With - in the Tem - ple prais - ing her



(22) And prais - ing Him, they served this Child. **Glory...:**
 (23) And Your re - demp - tion mys - ter - y.
 (24) Re - ceive me now, O Lord most wise.
 (25) Who lifts to You his praise a - new." **Both now...:**
 (26) Your ser - vants ev - er true and meek.
 (27) In vir - tous man - ner man - i - fest.
 (28) Be - fore the peo - ple, un - to all.

February 2nd

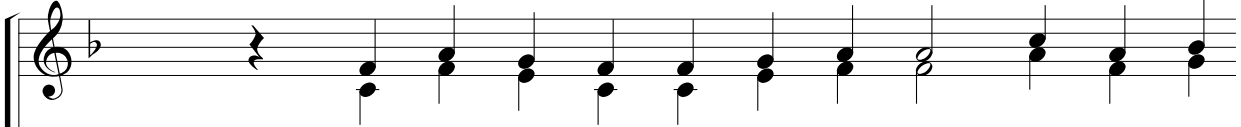
THE PRESENTATION OF THE LORD

Troparia for the Verses on the Ninth Ode

Translated and adapted by
Fr. Jack Sparks


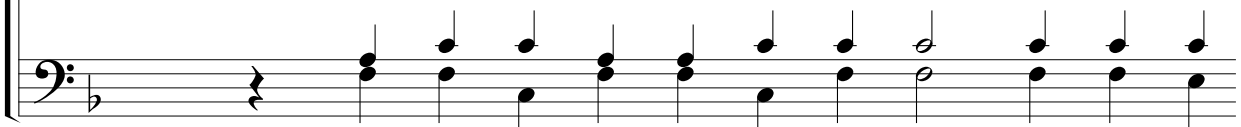
Adapted by Michael G. Farrow
from the music of Michael Hilko

Soprano
Alto

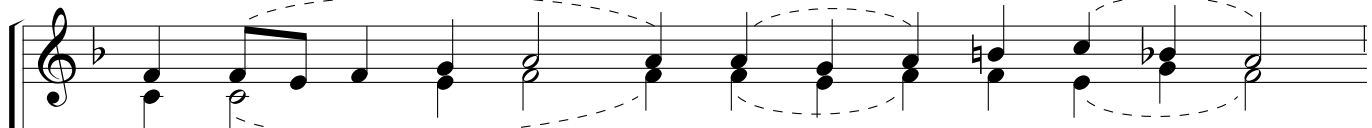



After Verses 11 & 14: O faith - ful, let us mag - ni - fy the first-born
After Verses 17 & 20: Of old they of - fered up a pair of tur - tle
After Verses 23 & 26: Most tru - ly Sim - eon cried a - loud, and said, "You

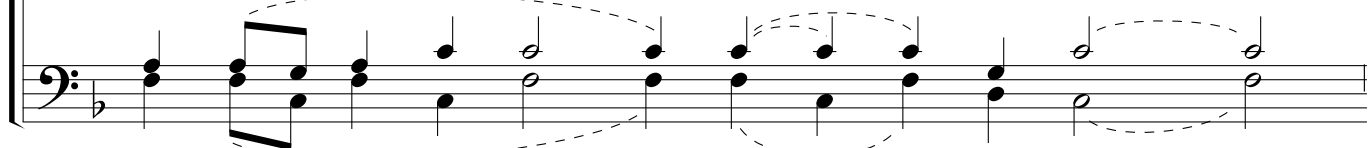
Tenor
Bass



Son, e - ter - nal Word of God the Fa - ther, and first-born
doves, of pi - geons, too; but this di - vine and an - cient man
grant - ed me, O Christ, Your true sal - va - tion's pure de - light;



of Vir - gin Mar - y, Christ the Lord.
be - came an of - fer - ing a - new.
re - ceive me now, O Lord most wise.



For in the shad-ow of the Law and in the Scrip-tures we be - hold
 For he and An - naproph - et - ess, were of-fered to the Vir-gin's__ Child,
 Re-ceive your ser-vant, ly - ing now in darkness, yet a her - ald__ true,

a sign, that eve - ry first - born__ male is ho - ly to our God, of old.
 the Son of God, then of - fered__ there, and prais-ing Him, they served this Child.
 a new in - i - ti - ate__ of__ grace, who lifts to You his praise a - new."

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

The First Antiphon

Traditional Russian (Znamenny) Chant

(A)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,

O Sav - ior, save us.

Michael G. Farrow

(B)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos, O

Sav - ior, save us.

V. 1: My heart hath poured forth a good word; I speak of my works to the King. (Ps. 44:1) R.

V. 2: My tongue is the pen of a swiftly writing scribe. (Ps. 44:1) R.

V. 3: Grace hath been poured forth on thy lips. (Ps. 44:2) R.

V. 4: Wherefore God hath blessed thee forever. (Ps. 44 :2) R.

V. 5: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. R.

February 2nd

THE MEETING OF THE LORD IN THE TEMPLE

The Second Antiphon

Adapted by Paul Jabara
from the music of Albert Hazeem

(A)

O Son of God, Who wast borne in thē arms of

right-eous Sim-e-on, save us who sing un-to Thee. Al-le-lu-ia.

V. 1: Gird Thy sword upon Thy thigh, O Mighty One, in Thy comeliness and Thy beauty. Bend Thy bow and proceed prosperously, and be king. (Ps. 44:3) R.

V. 2: Thine arrows are sharp, O Mighty One, in the heart of the king's enemies; whereby the peoples fall under thee. (Ps. 44:4) R.

V. 3: A scepter of uprightness is the scepter of Thy kingdom. (Ps. 44:5) R.

V. 4: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

February 2nd

THE MEETING OF THE LORD IN THE TEMPLE

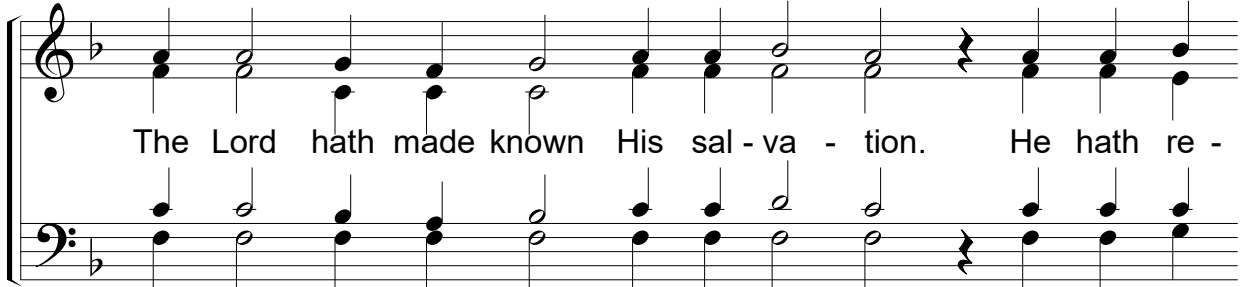
Entrance Hymn

(On the Feast, sing Refrain A. On a Sunday, before Leave-taking, sing Refrain B on the next page.)

Adapted by Christopher Holwey from the
music of Archpriest Dmitri V. Razumovsky (1818-1889)

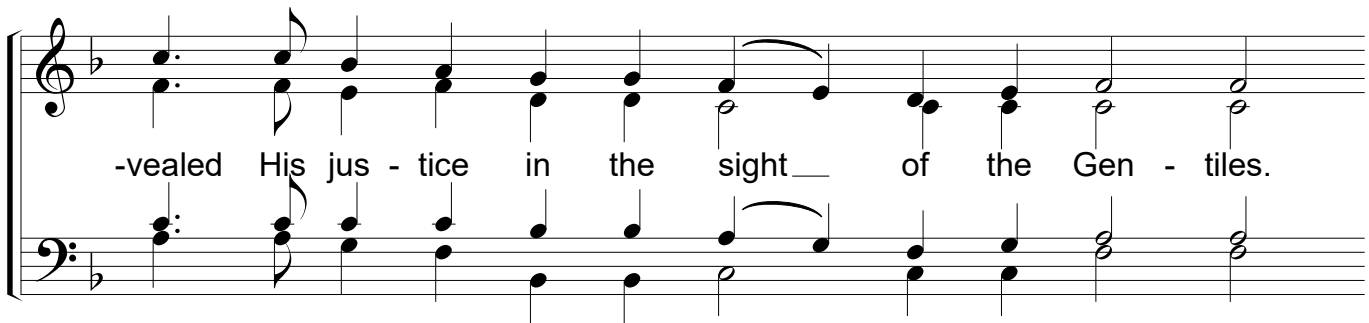
Psalm 97:3

Soprano
Alto



Tenor
Bass

The Lord hath made known His sal - va - tion. He hath re -



-vealed His jus - tice in the sight of the Gen - tles.

A (For the Feast)



O Son of God, Who wast borne in the arms of



right - eous Sim - e - on, save us who sing un - to Thee: _____

NOTE: If this feast falls on a Sunday, sing "The Lord hath made known His salvation ... Who art risen from the dead."
Otherwise, sing "The Lord hath made known His salvation ... Who wast carried in the arms of Simeon the righteous."

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!

B (For a Sunday)

O Son of God, Who art ris - en

from the dead, save us who sing un - to Thee:

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

The Entrance Hymn

(BYZANTINE USE)

PRIEST: Come, let us worship and fall down before Christ! (Psalm 94:6)

Michael G. Farrow

Soprano
Alto

O Son of God, Who wast car-ried in the arms of Sim-e-on,

Tenor
Bass

save us who sing to Thee: Al - le - lu - - - ia.

NOTE: If the feast falls on a Sunday, sing "Who art risen from the dead." Otherwise, sing "Who wast carried in the arms of Simeon."

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

Troparion (B)

Byzantine Tone 1

Arranged by Archpriest James C. Meena

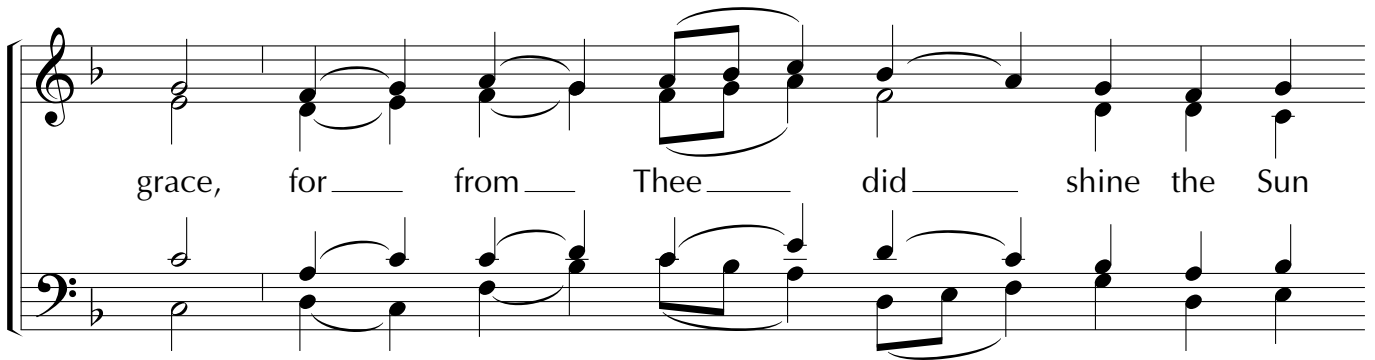
(1924-1995)

Soprano
Alto

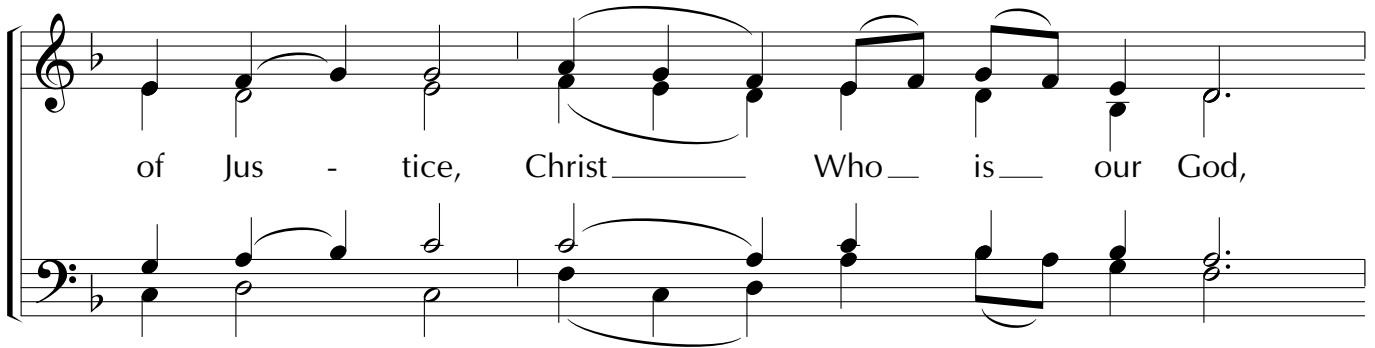


Re - joyce, O Vir - gin The - o - to - kos, Who art full of

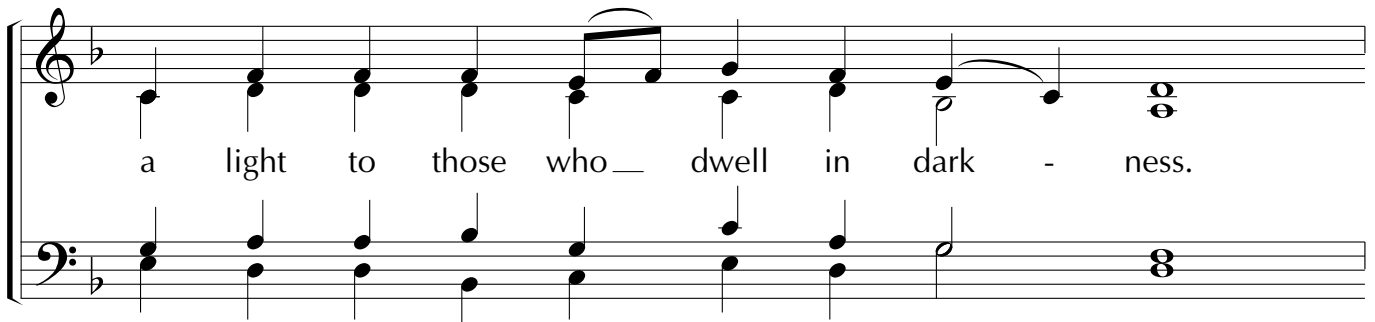
Tenor
Bass



grace, for ___ from ___ Thee ___ did ___ shine the Sun



of Jus - tice, Christ ___ Who ___ is ___ our God,



a light to those who ___ dwell in dark - ness.

PRESENTATION OF THE LORD - Troparion (B) - 2

Re - jice and be glad, O right - eous old man,

bear - ing in thine arms the De - liv - er - er of our souls,

Who grants to us re - sur - rec - tion.

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

Kontakion (B)

Byzantine Tone 1

Arranged by Frederick Karam (1926-1978)

♩ = 108

Soprano
Alto

Tenor
Bass

The first line of musical notation consists of two staves. The top staff is for Soprano and Alto, and the bottom staff is for Tenor and Bass. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The tempo is marked as ♩ = 108. The melody is primarily in the Tenor/Bass range, with some notes in the Soprano/Alto range. The lyrics are: "O Christ, Thou hast sanc - ti - fied the Vir - gin's womb__"

O Christ, Thou hast sanc - ti - fied the Vir - gin's womb__

The second line of musical notation continues the piece. It features the same two-staff structure. The melody continues with various rhythmic values and rests. The lyrics are: "by Thy birth, and as__ was__ meet, hast__ blessed__ the"

by Thy birth, and as__ was__ meet, hast__ blessed__ the

The third line of musical notation continues the piece. It features the same two-staff structure. The melody continues with various rhythmic values and rests. The lyrics are: "hand of Sim - e - on. Thou hast al - so come__ to us and"

hand of Sim - e - on. Thou hast al - so come__ to us and

The fourth line of musical notation concludes the piece. It features the same two-staff structure. The melody continues with various rhythmic values and rests. The lyrics are: "Do Thou, when wars pre - vail, give peace__ saved__ us."

Do Thou, when wars pre - vail, give peace__
saved__ us.

to Thy peo - ple, and make might - y — those — whom

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music is written in a style typical of Byzantine chant, using a four-line staff with a C-clef. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some longer notes indicated by a fermata.

Thou hast loved, for Thou a-lone art mer - ci - ful.

The second system of musical notation also consists of two staves in the same key signature and clefs as the first system. The lyrics continue from the previous system. The musical notation includes various rhythmic values and phrasing, ending with a fermata on the final note of the phrase.

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD
Hymn to the Theotokos (B)

REFRAIN: (Slavic use)

Byzantine Chant - Tone 3
Arranged by Frederick Karam (1926-1978)

Soprano
Alto

O The - o - to - kos, Who art the Hope

Tenor
Bass

of all Chris - tian peo - - - ple,

shel - ter, guard, and safe - ly keep

them that set their hope on Thee.

Go on to Heirmos of the 9th Ode on page 3.

REFRAIN: (Greek use)

That which is _____ ful - filled _____ in ___ Thee

is _____ be - yond the un - der - stand - ing

of _____ an - gels and _____ mor - tal ___ men,

O _____ pure Vir - gin Moth - - - er.

Go on to Heirmos of the 9th Ode on page 3.

Heirmos of the 9th Ode

In the shad - ow of the Law ___ and the Scrip - tures, let

us, ___ the faith - ful, dis - cern a mys - ter - y:

"Eve - ry male ___ that is first-born of his moth - er is

There - fore the first - born ___
ho - ly un - to God."

Word and Son of the Fa - ther with - out be - gin -

ning, the first - born Child of a Moth - er who had

not known man, let us mag - ni - fy.

February 2nd

THE PRESENTATION OF THE LORD

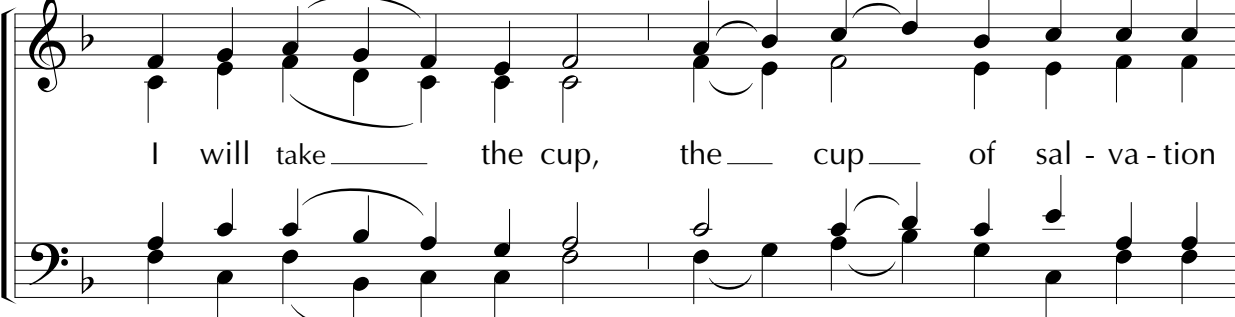
Communion Hymn

Psalm 115:4

Byzantine Tone 8
Arranged by Michael G. Farrow

Refrain:

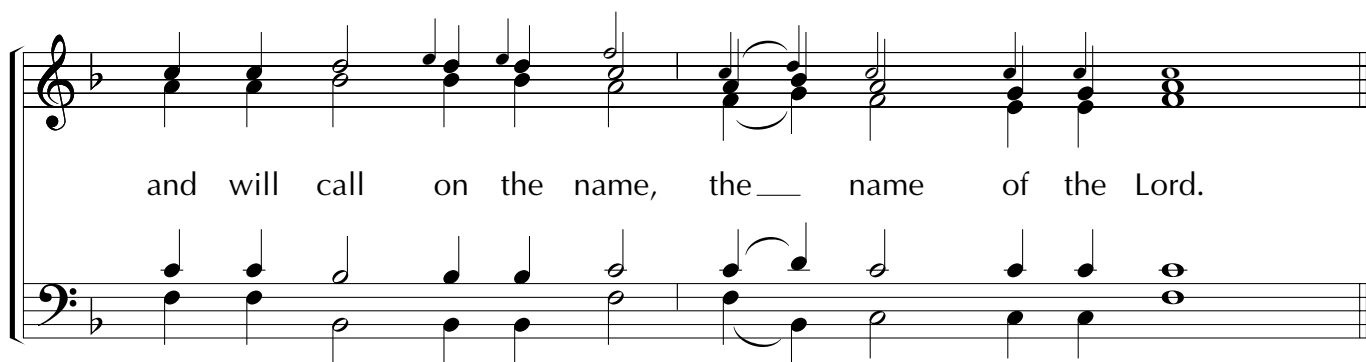
Soprano
Alto



Tenor
Bass

I will take the cup, the cup of sal - va - tion

Detailed description: This block contains the musical notation for the refrain, featuring two vocal parts: Soprano/Alto and Tenor/Bass. The Soprano/Alto part is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The Tenor/Bass part is written on a bass clef staff with the same key signature. The lyrics are: "I will take the cup, the cup of sal - va - tion". The music consists of a series of chords and single notes, with some notes beamed together. There are fermatas over the words "cup" and "sal - va - tion".



and will call on the name, the name of the Lord.

Detailed description: This block contains the continuation of the musical notation for the refrain. It features two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The lyrics are: "and will call on the name, the name of the Lord." The music continues with chords and single notes, ending with a double bar line.

Verses:

- (1) My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. (*Psalm 115:5*)
- (2) Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. (*Psalm 115:6*)
- (3) O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and son of Thy handmaid.
Thou hast broken my bonds asunder. (*Psalm 115:7*)